

2.1 DE – ERSTELLUNG EINES PROFILS	2.1 IT – CREAZIONE DI UN PROFILO	2.1 EN – CREATION OF A PERSONAL PROFILE
Datenschutzinformation laut Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 – Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und den gültigen nationalen Bestimmungen (GvD 196/2003, abgeändert durch das GvD 101/2018)	Informativa sulla protezione dei dati personali ai sensi dell'Art. 13 del regolamento (UE) 2016/679 – Regolamento generale sulla protezione dei dati personali (GDPR) e la normativa nazionale in vigore (D.lgs. 196/2003, come modificato dal D.lgs. 101/2018)	Information on the protection of your personal data according to art. 13 regulation (EU) 2016/679 – General data protection regulation (GDPR) and the relevant Italian national provisions (legislative decree 196/2003, as amended by legislative decree 101/2018)
Hiermit informieren wir Sie über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten und Ihre Rechte, wenn Sie unseren Service in Anspruch nehmen.	Con la presente Vi informiamo sul trattamento dei Vostri dati personali e i Vostri diritti, se vi avvalete dei servizi da noi offerti.	With this document we would like to inform you about the processing of your personal data and your rights, in case you choose to purchase our service.
<b>NAME UND KONTAKTDATEN DES VERANTWORTLICHEN</b>	<b>IDENTITÀ E DATI DI CONTATTO DEL TITOLARE DEL TRATTAMENTO</b>	<b>NAME AND ADDRESS OF THE CONTROLLER</b>
<b>No-Q GmbH</b> , Brennerstraße 32, 39042 Brixen, IT02779070214, Tel: +39 0472 611 753, E-Mail: office@no-q.info	<b>No-Q Srl</b> , Via Brennero 32, 39042 Bressanone, IT02779070214, Tel: +39 0472 611 753, E-Mail: office@no-q.info	<b>No-Q Srl</b> , Via Brennero 32, 39042 Bressanone, IT02779070214, Tel: +39 0472 611 753, E-Mail: office@no-q.info
Für Fragen zum Thema Datenschutz kontaktieren Sie uns bitte telefonisch oder mittels E-Mail. <b>Unsere Datenschutzbeauftragten erreichen Sie unter: dpo@no-q.info</b>	Per qualsiasi domanda sul trattamento dei Vostri dati personali, siete pregati di volerli contattare a mezzo telefono o E-Mail. <b>Potete contattare il nostro DPO scrivendo a: dpo@no-q.info</b>	For any questions regarding the processing of your personal data, feel free to get in touch with us by phone or e-mail. <b>Please contact our DPO by sending an e-mail to: dpo@no-q.info</b>
<b>FOLGEN DER NICHTBEREITSTELLUNG</b>	<b>CONSEGUENZE DELLA MANCATA COMUNICAZIONE</b>	<b>CONSEQUENCES OF FAILURE TO PROVIDE YOUR DATA</b>
Es gibt keine gesetzliche Pflicht für die Bereitstellung der Daten. Ohne dieselben ist es allerdings nicht möglich unsere Dienstleistungen in Anspruch zu nehmen.	Non siete obbligati per legge a fornirci i Vostri dati personali. Senza tali dati non sarà però possibile usufruire dei servizi da noi offerti.	You are not legally obliged to provide us with your personal data. Without your personal data we will not be able to offer you our service.
<b>ZWECK UND RECHTSGRUNDLAGE DER VERARBEITUNG</b>	<b>FINALITÀ E BASE GIURIDICA DEL TRATTAMENTO</b>	<b>PURPOSE AND LEGAL BASIS FOR THE PROCESSING</b>
Wir verarbeiten Ihre personenbezogenen Daten für die Erstellung eines Profils, welches die Buchung erleichtern soll. Dabei handelt es sich insbesondere um Ihren Namen, Anschrift, Telefonnummer, E-Mail-Adresse, Steuernummer.	Noi trattiamo i Vostri dati personali per la creazione di un profilo che facilita la prenotazione. Trattiamo soprattutto dati quali il nome, residenza, numero di telefono, indirizzo e-mail, codice fiscale.	We process your personal data to create a profile that helps to facilitate the booking process. We process mainly the following personal data: your name, address, phone number, e-mail address, tax-id;
<b><u>Für die Erstellung des Profils benötigen oder verarbeiten wir KEINE besonderen Kategorien von Daten (z.B. Gesundheitsdaten)</u></b>	<b><u>Per la creazione del profilo NON abbiamo bisogno, ne trattiamo altrimenti, categorie particolari di dati (e.g. dati sulla vostra salute)</u></b>	<b><u>To create your profile, we do NOT need nor process special categories of personal data (e.g. data concerning health)</u></b>
Art. 6, Abs 1, Buchstabe b), DSGVO (Vertragserfüllung oder vorvertragliche Maßnahmen) ist unsere Rechtsgrundlage für die Verarbeitung Ihrer Daten.	La base giuridica del trattamento è rappresentata dall'art. 6, comma 1, lettera b) GDPR (esecuzione di un contratto o misure precontrattuali).	The legal basis for the processing is represented by art. 6, paragraph 1, letter b) GDPR (performance of contract or requested step prior to the contract).
<b>KATEGORIEN VON EMPFÄNGERN</b>	<b>CATEGORIE DI DESTINATARI</b>	<b>CATEGORIES OF RECIPIENTS</b>
Wir übermitteln Ihre personenbezogenen Daten an Dritte, wenn dies im Rahmen der Vertragsabwicklung notwendig ist (z.B. Testzentren oder Sanitätsbehörden).	Trasmettiamo i Vostri dati esclusivamente a terzi per adempiere al contratto (e.g. centri che effettuano i test e Azienda sanitaria).	We transmit your personal data to third parties only to the extent required to fulfill the terms of the contract (e.g. test centers or health authorities).
<b>ÜBERMITTLUNG AN DRITTLÄNDER ODER INTERNATIONALE ORGANISATIONEN</b>	<b>TRASMISSIONE A PAESI TERZI O A UN'ORGANIZZAZIONE INTERNAZIONALE</b>	<b>TRANSMISSION TO THIRD COUNTRIES OR INTERNATIONAL ORGANIZATIONS</b>
Ihre Daten werden weder an Drittländer noch internationale Organisationen übermittelt.	I Vostri dati personali non saranno trasmessi a paesi terzi o organizzazioni internazionali.	Your personal data will not be transmitted to third countries or international organizations.

KRITERIEN FÜR DIE FESTLEGUNG DER SPEICHERDAUER	PERIODO DI CONSERVAZIONE DEI DATI PERSONALI (CRITERIO)	CRITERIA FOR THE CONSERVATION OF YOUR PERSONAL DATA
Ihre personenbezogenen Daten werden gemäß den gesetzlichen Aufbewahrungsfristen gespeichert und dann automatisch gelöscht. Details zur Löschrategie erfahren Sie gerne auf Anfrage.	I Vostri dati saranno conservati per l'adempimento agli obblighi imposti dalla legge e poi cancellati automaticamente. Per dettagli sulla strategia di cancellazione dei dati, ci potete contattare in qualsiasi momento.	Your personal data will be stored according to the legal obligations we are subjected to and then erased automatically. For details on the data erasure strategy, you can contact us at any time.
IHRE RECHTE	I VOSTRI DIRITTI	YOUR RIGHTS
Jede betroffene Person hat das Recht eine einmal erteilte <b>Einwilligung zu widerrufen</b> nach Art. 7 Abs. 3 DSGVO, das Recht auf <b>Auskunft</b> nach Artikel 15 DSGVO, das Recht auf <b>Berichtigung</b> nach Artikel 16 DSGVO, das Recht auf <b>Löschung</b> nach Artikel 17 DSGVO, das Recht auf <b>Einschränkung der Verarbeitung</b> nach Artikel 18 DSGVO, das Recht auf <b>Widerspruch</b> aus Artikel 21 DSGVO sowie das Recht auf <b>Datenübertragbarkeit</b> aus Artikel 20 DSGVO.  Darüber hinaus besteht ein <b>Beschwerderecht</b> bei einer Datenschutzaufsichtsbehörde (Artikel 77 DSGVO). In Italien ist diese Behörde der „Garante per la protezione dei dati personali“ mit Sitz in Rom ( <a href="http://www.garanteprivacy.it">www.garanteprivacy.it</a> )	Ogni persona interessata ha il diritto di <b>revocare il consenso</b> fornito ai sensi dell'art. 7, comma 3 GDPR, il diritto di <b>ricevere le informazioni</b> di cui all'art. 15 GDPR, il diritto di <b>modificare o correggere</b> i Suoi dati personali, previsto dall'art. 16 GDPR, il <b>diritto all'oblio</b> , ai sensi dell'art. 17 GDPR, il <b>diritto alla limitazione del trattamento</b> previsto dall'art 18 GDPR, il <b>diritto di opposizione</b> di cui all'art. 21 e il diritto alla <b>portabilità dei dati</b> di cui all'art. 20 GDPR.  Infine, ogni persona interessata può <b>proporre reclamo</b> all'autorità garante (art. 77 GDPR). In Italia il reclamo è di competenza del Garante per la protezione dei dati personali con sede a Roma ( <a href="http://www.garanteprivacy.it">www.garanteprivacy.it</a> )	You have the right to <b>withdraw a given consent</b> , according to art. 7, paragraph 3 GDPR, the <b>right of access</b> , according to art. 15 GDPR, the <b>right to rectification</b> , according to art. 16 GDPR, the <b>right to erasure ('right to be forgotten')</b> , according to art. 17 GDPR, the right to the <b>restriction of processing</b> , according to art. 18 GDPR, the <b>right to object</b> , according to art. 21 GDPR and the right to <b>data portability</b> , according to art. 20 GDPR.  You also have the right to <b>lodge a complaint</b> with a supervisory authority (art. 77 GDPR). In Italy the complaint shall be lodged to the Italian Data Protection Authority (Garante per la protezione dei dati personali) in Rome ( <a href="http://www.garanteprivacy.it">www.garanteprivacy.it</a> )
AUTOMATISIERTE ENTSCHEIDUNGSFINDUNG	PROCESSO DECISIONALE AUTOMATIZZATO	AUTOMATED DECISION-MAKING
Bei der Nutzung unserer Dienste sind Sie <u>keiner</u> automatisierten Verarbeitung – einschließlich Profiling – unterworfen.	Se utilizzate i nostri servizi <u>non</u> sarete in nessun caso soggetti a processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione.	If you use our service you are <u>not</u> subjected to any automated decision-making, including profiling.
<i>Diese Datenschutzerklärung wird fortlaufend angepasst.</i>	<i>Questa informativa sulla protezione dei dati viene aggiornata regolarmente.</i>	<i>This data protection information will be updated regularly.</i>
Brixen, am 07.05.2021	Bressanone, li 07.05.2021	Bressanone, on the 07 <sup>th</sup> of May 2021
Letzte Abänderung: 30.05.2021	Ultima modifica: 30.05.2021	Last modification: 30 <sup>th</sup> of May 2021
<b>No-Q GmbH</b>	<b>No-Q Srl</b>	<b>No-Q Srl</b>